I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 2686/76 VAN DE RAAD

van 19 oktober 1976

betreffende de toepassing van het stelsel van certificaten van oorsprong van de Internationale Koffieovereenkomst van 1976, wanneer geen contingenten gelden

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat krachtens het besluit van de Raad van 20 september 1976 de Gemeenschap voorlopig de Internationale Koffieovereenkomst van 1976, vanaf de voorlopige inwerkingtreding daarvan op 1 oktober 1976, toepast;

Overwegende dat de Internationale Koffieraad in zijn regeling van 30 september 1976 het stelsel van certificaten van oorsprong heeft vastgesteld, dat in het kader van deze Overeenkomst dient te worden toegepast wanneer geen contingenten gelden;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 15, lid 3, van de Internationale Koffieovereenkomst van 1976 passende maatregelen dienen te worden getroffen voor de toepassing van dit stelsel van certificaten in de Gemeenschap,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de uitvoering van de Internationale Koffieovereenkomst van 1976 is het stelsel van certificaten van oorsprong dat dient te worden toegepast wanneer geen contingenten gelden, dat door de Internationale Koffieraad op 30 september 1976 werd aanvaard en dat in de bijlage bij deze verordening is opgenomen, van toepassing met inachtneming van hetgeen in de volgende artikelen is bepaald.

Artikel 2

De invoer in de Gemeenschap van onder de onderverdelingen 09.01 A en 21.02 A van het gemeenschappelijk douanetarief vallende koffie, extracten en essences van koffie, van oorsprong uit de uitvoerende landen die lid zijn van de Internationale Koffieovereenkomst van 1976, is afhankelijk van de overlegging aan het douanekantoor waar de invoerformaliteiten worden vervuld, van het certificaat van oorsprong of het invoerformulier die daartoe zijn voorgeschreven in het stelsel bedoeld in artikel 1.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Luxemburg, 19 oktober 1976.

Voor de Raad

De Voorzitter

M. van der STOEL

BIJLAGE

REGELS VAN DE INTERNATIONALE KOFFIEORGANISATIE VOOR DE TOEPASSING VAN EEN STELSEL VAN CERTIFICATEN VAN OORSPRONG WANNEER GEEN CONTINGENTEN GELDEN

Regel 1

Definities

In deze regels wordt verstaan onder:

Een geldig certificaat van oorsprong voor uitvoer naar lid-staten: het eerste afschrift van een certificaat van oorsprong, formulier O, als voorgeschreven in bijlage 1, dat is afgegeven overeenkomstig deze regels door een tot afgifte van certificaten bevoegd orgaan van de koffieproducerende lid-staat waaruit de daarin omschreven koffie is uitgevoerd, mits:

a) de op het certificaat vermelde bestemming een lid-staat is;

b) het certificaat is voorzien van het stempel van de douane-administratie van de koffie-producerende lid-staat die de in het certificaat omschreven koffie heeft uitgevoerd;

c) het certificaat uitsluitend geldt voor de daarin omschreven koffie op het tijdstip waarop het is afgegeven;

d) een afschrift van het betrokken connossement of gelijkwaardig document aan de organisatie is toegezonden overeenkomstig de bepalingen van regel 6;

e) alle heffingen krachtens de bepalingen van de artikelen 47 en 55 van de Internationale Koffieovereenkomst 1976 zijn betaald betreffende de daarin omschreven koffie overeenkomstig de bepalingen van regel 6 betreffende de „regels voor de berekening van basiscontingenten overeenkomstig de leden 3 en 4 van artikel 30, alsmede voor de betaling van heffingen", als neergelegd in document EB-1444/76, Herz. 1.

Voor de statistieken overeenkomstig artikel 30 van de Internationale Koffieovereenkomst 1976 zal de omvang van de uitvoer van uitvoerende leden naar invoerende leden in de koffiejaren 1976/1977 en 1977/1978 worden berekend overeenkomstig de in document EB-1444/76, Herz. 1, neergelegde regels;

Een geldig certificaat van oorsprong voor uitvoer naar landen die geen lid zijn: het certificaat van oorsprong, formulier X, als voorgeschreven in bijlage 2, dat is afgegeven overeenkomstig deze regels door een tot afgifte van certificaten bevoegd orgaan van de lid-staat die de koffie produceert, en die de hierin omschreven koffie heeft uitgevoerd mits:

a) op het certificaat de vermelding „ORIGINEEL" is aangebracht en dit het stempel draagt van de douane-administratie van de koffie-producerende lid-staat die de in het certificaat omschreven koffie heeft uitgevoerd;

b) het certificaat uitsluitend geldt voor de daarin omschreven koffie op het tijdstip waarop het is afgegeven;

c) een afschrift van het betrokken connossement of gelijkwaardig document aan de organisatie is toegezonden overeenkomstig regel 8;

Aangifte ten invoer: een aangifte ten invoer, formulier I, als voorgeschreven in bijlage 3, die is opgemaakt overeenkomstig deze regels en waarin een partij koffie is omschreven die is ingevoerd zonder overlegging aan de douane-administratie van het land van invoer van een origineel certificaat van oorsprong, formulier O, op voorwaarde dat de aangifte is gewaarmerkt door en is voorzien van het stempel van de douane-administratie ter staving van de invoer van de daarin omschreven koffie;

Uitvoer van koffie: elke zending koffie die het douanegebied van het land waarin de koffie is geteeld, verlaat;

Invoer van koffie: alle koffie die het douanegebied van enig land binnenkomt en door de douane of andere bevoegde autoriteiten wordt vrijgegeven zodat de koffie volledig is vrijgemaakt voor het binnenlands verbruik of voor verwerking van de ene vorm van koffie tot een andere onder douanetoezicht met het oog op aansluitende wederuitvoer, op voorwaarde dat het grondgebied van leden die een douane-unie vormen, met het oog op deze regels wordt geacht één enkel douanegebied te vormen;

Wederuitvoer van koffie: alle koffie die het douanegebied van een land dat die koffie tevoren had ingevoerd, verlaat, op voorwaarde dat het grondgebied van leden die een douane-unie vormen, met het oog

op deze regels wordt geacht één enkel douanegebied te vormen;

Koffie onder douanetoezicht: koffie die onder rechtstreeks toezicht van de douane-administratie van een lid-staat is geplaatst, zodanig dat deze koffie niet zonder haar toestemming het rechtsgebied van deze administratie mag verlaten;

Douane-administratie: de douane-administratie van een lid of een andere door het lid daartoe aangewezen autoriteit welke door de uitvoerend directeur is aanvaard;

Het stempel van de douane-administratie: een stempel, bij voorkeur in reliëf, met de handtekening of iets dat daarmee overeenkomt van het kantoor dat aansprakelijk is voor het gebruik daarvan, alsmede de datum waarop het is gebruikt;

Een tot afgifte van certificaten bevoegd orgaan: een orgaan dat is goedgekeurd overeenkomstig het bepaalde in de leden 1, 2 en 5 van artikel 43 van de Internationale Koffieovereenkomst 1976 om het beheer uit te oefenen en de functies te vervullen als vermeld in de leden 1 en 2 van genoemd artikel.

Regel 2

Verschillende typen en formulieren van certificaten van oorsprong

1. Behoudens het bepaalde in paragraaf 5 moeten de certificaten van oorsprong voor uitvoer naar lid-staten worden gedrukt overeenkomstig formulier O, waarvan het model in bijlage 1 is opgenomen, en worden opgemaakt en afgegeven in overeenstemming met deze regels.

2. Behoudens het bepaalde in paragraaf 5 moeten de certificaten van oorsprong voor uitvoer naar niet-lid-staten worden gedrukt overeenkomstig formulier X dat in bijlage 2 is opgenomen en worden opgemaakt en afgegeven in overeenstemming met deze regels.

3. Wat certificaten van oorsprong betreft moeten een origineel en ten minste twee afschriften worden afgegeven. Op het origineel moet duidelijk de vermelding „ORIGINEEL" zijn aangebracht, het eerste afschrift moet duidelijk de vermelding „EERSTE AFSCHRIFT" bevatten en elk volgend afschrift duidelijk de vermelding „AFSCHRIFT".

4. Tenzij anders overeengekomen tussen een lid en de uitvoerend directeur moeten de certificaten van oorsprong door de koffie-producerende leden zelf worden gedrukt.

5. Originele certificaten moeten worden gedrukt op wit cellulosepapier dat niet minder weegt dan 70 g/m², met ISO-afmetingen A 4 (210 mm × 297 mm; 8 1/3 in. × 11 2/3 in.) met een maximum tolerantie van ± 2 mm (1/16 in.). Het eerste afschrift moet op groen papier zijn gedrukt. Om ervoor te zorgen dat voor het drukken van alle certificaten uniforme maten worden aangehouden, zijn de door de drukkers in acht te nemen afmetingen in de bijlagen 1 A en 2 A aangeduid. Niettegenstaande het bepaalde in de paragrafen 1 en 2 kan op het eerste en de volgende afschriften van de certificaten van oorsprong de voor deel B ingeruimde plaats op de formulieren van de in de bijlagen 1 en 2 voorgeschreven certificaten blanco worden gelaten of worden gebruikt om gegevens te vermelden die door de lid-staat of door de organisatie worden vereist voor statistische doeleinden.

6. Certificaten van oorsprong mogen in twee talen worden gedrukt, waarvan één Engels moet zijn. Indien meer dan één taal wordt gebruikt, moet de tweede taal cursief gedrukt zijn.

7. De bijlagen 1 B en 2 B bevatten algemene richtlijnen voor het opmaken van de certificaten van oorsprong.

Regel 3

Type en formulier van de aangifte ten invoer

1. De aangifte ten invoer moet worden gedrukt overeenkomstig het in bijlage 3 opgenomen formulier I en moet worden opgemaakt en afgegeven in overeenstemming met deze regels. Bijlage 3 B bevat algemene richtlijnen voor het opmaken van de aangifte.

2. Voor de aangifte ten invoer moeten een origineel en ten minste één afschrift worden afgegeven.

3. Tenzij anders overeengekomen tussen een lid en de uitvoerend directeur moeten de aangiften ten uitvoer door de leden zelf worden gedrukt.

4. De aangiften ten invoer moeten worden gedrukt op wit cellulosepapier dat niet minder dan 70 g/m² weegt, met ISO-afmetingen A4 (210 mm × 297 mm; 8 1/3 in. × 11 2/3 in.) met een maximum tolerantie van ± 2 mm (1/16 in.). Om ervoor te zorgen dat alle aangiften ten invoer overeenkomstig uniforme maten worden gedrukt, zijn de door de drukkers in acht te nemen afmetingen in bijlage 3 A aangeduid. Indien de aangifte wordt gedrukt in meer dan één taal, moet één van de extra talen, indien mogelijk, Engels zijn. Wanneer

meer dan één taal wordt gebruikt moeten de tweede en de overige talen cursief worden gedrukt. De algemene richtlijnen voor het opmaken van de aangifte (zie bijlage 3 B) mogen op de keerzijde van het formulier worden afgedrukt, waarbij de keuze van de taal aan de beoordeling van de betrokken lid-staat wordt overgelaten.

Regel 4

Geldigheidsduur van certificaten van oorsprong

Certificaten van oorsprong, formulier O

1. Certificaten van oorsprong, formulier O, zijn voor de statistische doeleinden van artikel 30 van de Internationale Koffieovereenkomst 1976 niet langer geldig dan zes maanden na afloop van het kalenderkwartaal waarin de uitvoer plaatsvindt.

Certificaten van oorsprong, formulier X

2. Certificaten van oorsprong, formulier X, hebben geen speciale geldigheidsduur.

Regel 5

Opschriften op zakken en andere verpakkingen voor de uitvoer

1. Aan elke uitvoer van koffie onder één enkel certificaat van oorsprong moet een kenteken van de Internationale Koffieorganisatie worden toegekend dat uitsluitend voor de betrokken partij koffie bestemd is. Het kenteken, dat in een kader op alle zakken of andere verpakkingen moet worden afgedrukt en op het certificaat van oorsprong moet zijn vermeld, dient te bestaan uit het codenummer van de lid-staat (maximaal drie cijfers die door de Organisatie moeten worden toegekend (1)), het codenummer van de producent of de exporteur (maximaal vier cijfers die door het lid aan elke producent of exporteur worden toegekend) en het serienummer van de partij koffie (maximaal vier cijfers die door de producent of exporteur voor elke partij die hij uitvoert worden vastgesteld, te beginnen met nummer „1" voor de eerste partij die wordt uitgevoerd op of na 1 oktober 1976 enzovoort in een ononderbroken reeks van cijfers tot en met 30 september 1977; op 1 oktober 1977 wordt weer met nummer 1 begonnen, enz. voor elk koffiejaar).

VOORBEELD:

27	1	17
(Code van het land)	(Code van de exporteur of producent)	(Nummer van de partij)

Met het oog op de mechanische verwerking door de Organisatie is het van groot belang dat het kenteken nooit uit meer dan 11 cijfers bestaat.

Regel 6

Uitvoer naar lid-staten

1. Behoudens de in paragraaf 11 genoemde uitzonderingen moet voor elke uitvoer van koffie uit ongeacht welke lid-staat naar ongeacht welke andere lid-staat een geldig certificaat van oorsprong, formulier O, worden opgemaakt en afgegeven overeenkomstig deze regels.

2. Aan elke uitvoer van koffie moet een kenteken van de Internationale Koffieorganisatie worden toegekend overeenkomstig de bepalingen van regel 5. Het kenteken moet in een kader worden afgedrukt op alle zakken of andere verpakkingen en moet op het certificaat van oorsprong worden vermeld.

3. Het eerste afschrift van elk certificaat van oorsprong, formulier O, moet te zamen met een afschrift van het betrokken connossement via de meest betrouwbare kanalen en op de snelste wijze zo spoedig mogelijk door de lid-staat die het formulier heeft afgegeven, aan de Organisatie worden toegezonden en in elk geval binnen 21 dagen na de datum van verzending. Indien de partij koffie over land naar haar bestemming wordt vervoerd, dient het aan de Organisatie toegezonden eerste afschrift van het certificaat van oorsprong, formulier O, vergezeld te gaan van een afschrift van de betrokken vrachtbrief of een ander gelijkwaardig document in plaats van een connossement.

4. De eerste afschriften van certificaten van oorsprong, formulier O, en connossementen of gelijkwaardige documenten die krachtens het bepaalde in lid 3 voor de Organisatie bestemd zijn, moeten worden toegezonden in zorgvuldig verpakte bundels van niet meer dan 50 sets van documenten (2).

(1) Zie bijlage 4.

(2) Een set van documenten moet bestaan uit het eerste afschrift van een certificaat van oorsprong, formulier O, en het betrokken connossement of gelijkwaardig document, dan wel het origineel en het eerste afschrift van een certificaat van oorsprong, formulier X, en het betrokken connossement of gelijkwaardig document.

Elke bundel moet uitsluitend documenten bevatten die betrekking hebben op uitvoer die in dezelfde maand heeft plaatsgevonden.

5. Tenzij anders overeengekomen tussen het lid en de uitvoerend directeur moet elke bundel certificaten en connossementen of gelijkwaardige documenten vergezeld gaan van een overzicht van de referentienummers van alle daarin aanwezige documenten en van de nettohoeveelheid koffie die op elk document is vermeld. Elke bundel documenten en het begeleidend overzicht moeten van een serienummer zijn voorzien. Een afschrift van het overzicht moet tegelijkertijd onder afzonderlijke omslag aan de Organisatie worden toegezonden.

6. Tenzij anders overeengekomen tussen het lid en de uitvoerend directeur, moet de uitvoerend directeur de ontvangst van elke bundel documenten bevestigen door afstempeling en terugzending van het overzicht.

7. Het eerste afschrift van elk certificaat van oorsprong, formulier O, dat overeenkomstig het bepaalde in lid 3 aan de Organisatie wordt toegezonden moet evenals het origineel van het certificaat voorzien zijn van het stempel van de douane-administratie van de lid-staat van afgifte. Dit stempel moet door de douane-administratie worden aangebracht wanneer is aangetoond dat de uitvoer heeft plaatsgevonden.

8. Het origineel van elk certificaat van oorsprong, formulier O, moet aan de exporteur of diens vertegenwoordiger worden overhandigd om bij de vervoerdocumenten te worden gevoegd.

9. Het kenteken van de Internationale Koffieorganisatie en het referentienummer van het certificaat van oorsprong (dat bestaat uit de code van het land, de code van de uitvoerhaven en het serienummer) moeten voorkomen op minstens één van de documenten die aan de afnemer worden toegezonden te zamen met het origineel van het certificaat van oorsprong, bij voorbeeld de factuur, het contract, het connossement of een dergelijk document dat in de Lid-Staat van invoer aan de douane-administratie kan worden overgelegd.

10. Niettegenstaande het bepaalde in de paragrafen 1 en 3, indien de zeehaven van verzending niet is gelegen in het land van oorsprong van de koffie en het lid het niet uitvoerbaar acht opgemaakte certificaten van oorsprong, formulier O, af te geven voordat de uitvoer uit het land van oorsprong plaatsvindt, kan het lid regelingen treffen om het vereiste certificaat van oorsprong, formulier O, hetzij gedeeltelijk, hetzij geheel, te doen afgeven door een in de zeehaven van verzending gevestigd kantoor, alsmede voor het verzenden van de ingevulde eerste afschriften van de certificaten en van de betrokken connossementen aan de Organisatie. Al deze regelingen moeten in onderling overleg tussen het lid en de uitvoerend directeur worden goedgekeurd.

11. Certificaten van oorsprong, formulier O, behoeven niet te worden afgegeven voor:

a) kleine hoeveelheden koffie voor onmiddellijk verbruik op schepen, in vliegtuigen en ander internationaal commercieel vervoer; en

b) monsters en partijen tot een maximum nettogewicht van 60 kg ongebrande koffie of het equivalent daarvan, namelijk:

(i) 120 kg gedroogde koffiebessen; of

(ii) 75 kg ongepelde koffie; of

(iii) 50,4 kg gebrande koffie; of

(iv) 20 kg oploskoffie of vloeibare koffie.

12. Tot afgifte van certificaten bevoegde organen moeten een boekhouding bijhouden van alle door hen afgegeven certificaten van oorsprong, formulier O, voor een periode van niet minder dan vier jaar. Deze boekhouding moet op diens verzoek voor de uitvoerend directeur toegankelijk zijn.

13. Elk uitvoerend lid moet de uitvoerend directeur alle inlichtingen verstrekken waar hij om verzoekt in verband met uitvoer van koffie onder certficaten van oorsprong met inbegrip van uitvoerhavenbescheiden, douanebescheiden, contracten en andere handelsdocumenten. De uitvoerend directeur kan een procedure instellen voor de verificatie van dergelijke inlichtingen.

Regel 7

Aansprakelijkheden van exporteurs in Lid-Staten van uitvoer

1. De aansprakelijkheid voor het juiste gebruik van certificaten van oorsprong berust bij de lid-staten van uitvoer.

2. Elke koffie-exporterende lid-staat is er verantwoordelijk voor dat van de exporteurs wordt geëist dat zij er in samenwerking met hun afnemers voor zorgen dat het origineel van elk certificaat van oorsprong, formulier O, voor een partij koffie die in een lid-staat is ingevoerd, aan de douane-administratie van het land van invoer wordt overgelegd en dat het origineel van elk certificaat van oorsprong, formulier O, voor een partij koffie die wordt afgeleid naar een land dat geen lid is, onmiddellijk aan de Organisatie wordt toegezonden door de handelaar die de koffie aan een land dat geen lid is verkoopt

met de vermelding „ingetrokken, bestemming gewijzigd in ....." (naam van het land dat geen lid is). Deze vereisten kunnen in de verkoopvoorwaarden worden opgenomen.

Regel 8

Uitvoer naar landen die geen lid zijn

1. Behoudens de in paragraaf 10 genoemde uitzonderingen moet alle uitvoer van koffie uit een lidstaat naar een land dat geen lid is worden gedekt door een geldig certificaat van oorsprong, formulier X, dat overeenkomstig deze regels is opgemaakt en afgegeven.

2. Voor alle uitvoer van koffie moet overeenkomstig de bepalingen van regel 5 een kenteken van de Internationale Koffieorganisatie worden toegekend. Dit kenteken moet in een kader worden afgedrukt op alle zakken en andere verpakkingen en moet op het certificaat van oorsprong zijn vermeld.

3. Producerende leden moeten ervoor zorgen dat op de voor- en achterzijde van alle zakken en andere verpakkingen in zendingen die rechtstreeks of onrechtstreeks bestemd zijn voor landen die geen lid zijn, duidelijk het opschrift „NIET-LID" in vette rode letters is aangebracht.

4. Het origineel en het eerste afschrift van elk certificaat van oorsprong, formulier X, moeten voorzien zijn van het stempel van de douane-administratie van de lid-staat van afgifte. Dit stempel moet door de douane-administratie worden aangebracht wanneer is aangetoond dat de uitvoer heeft plaatsgevonden. De originele exemplaren van certificaten van oorsprong, formulier X, moeten door de douane worden ingehouden en te zamen met het eerste afschrift van elk certificaat en een afschrift van het betrokken connossement via de meest betrouwbare kanalen en op de snelst mogelijke wijze door de lid-staat van afgifte zo spoedig mogelijk aan de Organisatie worden toegezonden en in elk geval binnen 21 dagen na de datum van verzending. Indien een partij koffie over land naar haar bestemming wordt vervoerd moeten het origineel en het eerste afschrift van het certificaat van oorsprong, formulier X, die naar de Organisatie worden gezonden, vergezeld gaan van een afschrift van de betrokken vrachtbrief of een ander gelijkwaardig document in plaats van een connossement.

5. Originelen en eerste afschriften van certificaten van oorsprong, formulier X, en connossementen of gelijkwaardige documenten die overeenkomstig paragraaf 4 voor de Organisatie bestemd zijn, moeten in zorgvuldig verpakte bundels van niet meer dan 50 sets documenten [1] worden toegezonden. Elke bundel moet uitsluitend documenten bevatten die betrekking hebben op uitvoer die in een zelfde maand heeft plaatsgevonden.

6. Tenzij anders overeengekomen tussen het lid en de uitvoerend directeur moet elke bundel certificaten en connossementen of gelijkwaardige documenten vergezeld gaan van een overzicht van de referentienummers van alle daarin aanwezige documenten en van de nettohoeveelheid koffie die op elk document is vermeld. Elke bundel documenten en het begeleidend overzicht moeten van een serienummer zijn voorzien. Een afschrift van het overzicht moet tegelijkertijd onder afzonderlijk couvert aan de Organisatie worden toegezonden.

7. Tenzij anders overeengekomen tussen het lid en de uitvoerend directeur moet de uitvoerend directeur de ontvangst van elke bundel documenten bevestigen door afstempeling en terugzending van het overzicht.

8. Niettegenstaande het bepaalde in de paragrafen 1 en 4, indien de zeehaven van verzending niet is gelegen in het land van oorsprong van de koffie en het lid het niet uitvoerbaar acht opgemaakte certificaten van oorsprong, formulier X, af te geven voordat de uitvoer uit het land van oorsprong plaatsvindt, kan het lid regelingen treffen om het vereiste certificaat van oorsprong, formulier X, hetzij gedeeltelijk, hetzij geheel te doen afgeven door een in de zeehaven van verzending gevestigd kantoor, alsmede voor het verzenden van de ingevulde eerste afschriften van de certificaten en van de betrokken connossementen aan de Organisatie. Al deze regelingen moeten in onderling overleg tussen het lid en de uitvoerend directeur worden goedgekeurd.

9. Het kenteken van de Internationale Koffieorganisatie en het referentienummer van het certificaat van oorsprong (dat bestaat uit de code van het land, de code van de uitvoerhaven en het serienummer) moeten voorkomen op minstens één van de documenten die aan de afnemer worden toegezonden, b.v. de factuur, het contract op het connossement.

10. Certificaten van oorsprong, formulier X, behoeven niet te worden afgegeven voor:

a) kleine hoeveelheden koffie voor onmiddellijk verbruik op schepen, in vliegtuigen en ander internationaal commercieel vervoer, en

[1] Een set van documenten moet bestaan uit het origineel en het eerste afschrift van een certificaat van oorsprong, formulier X, en het betrokken connossement of gelijkwaardig document dan wel het eerste afschrift van een certificaat van oorsprong, formulier O, en het betrokken connossement of gelijkwaardig document.

b) monsters en partijen tot een maximum nettogewicht van 60 kg ongebrande koffie of het equivalent daarvan namelijk:

(i) 120 kg gedroogde koffiebessen, of

(ii) 75 kg ongepelde koffie, of

(iii) 50,4 kg gebrande koffie, of

(iv) 20 kg oploskoffie of vloeibare koffie.

11. Tot afgifte van certificaten bevoegde organen moeten een boekhouding bijhouden van alle door hen afgegeven certificaten van oorsprong, formulier X, voor een periode van niet minder van vier jaar. Deze boekhouding moet op diens verzoek voor de uitvoerend directeur toegankelijk zijn.

12. Elk lid moet de uitvoerend directeur alle inlichtingen verstrekken waar hij om verzoekt in verband met de uitvoer van koffie onder certificaten van oorsprong met inbegrip van uitvoerhavenbescheiden, douanebescheiden, contracten en andere handelsdocumenten. De uitvoerend directeur kan een procedure instellen voor de verificatie van dergelijke inlichtingen.

Regel 9

Invoer door leden

1. Als bepaald in paragraaf 5 van artikel 2 van de Internationale Koffieovereenkomst 1976 moeten invoerende leden, hoewel zij niet verplicht zijn te eisen dat zendingen van certificaten vergezeld gaan wanneer geen contingenten gelden, nauw samenwerken met de Organisatie bij het vergaren en de controle van certificaten inzake zendingen die afkomstig zijn van exporterende lid-staten om ervoor te zorgen dat zoveel mogelijk informatie voor alle lid-staten beschikbaar is.

2. Wanneer koffie wordt ingevoerd in een lid-staat en aan de douane-administratie een origineel certificaat van oorsprong, formulier O, wordt overgelegd, moet deze de ingevoerde hoeveelheid koffie controleren en de linkerkant van deel B van het certificaat invullen overeenkomstig de instructies in paragraaf 18 van bijlage 1 B.

3. Behoudens de in paragraaf 4 genoemde uitzonderingen is elk lid aansprakelijk voor de opmaking voor elke ingevoerde partij koffie waarvoor geen origineel certificaat van oorsprong, formulier O, wordt overgelegd, van een aangifte ten invoer, formulier I, en dat de douane-administratie verklaart dat de daarin omschreven koffie is ingevoerd.

4. Een aangifte ten invoer is niet vereist in geval van monsters en partijen koffie tot een maximum nettogewicht van 60 kg ongebrande koffie of het equivalent daarvan (zie sub-paragraaf b) van paragraaf 11 van regel 6) noch in geval van invoer uit een invoerend land van koffie die is verwerkt in een invoerende lid-staat.

5. Wanneer een controleweging plaatsvindt moet de douane-administratie het feitelijk netto ingevoerde gewicht vermelden onder „opmerkingen" in vak 18 in deel B van het certificaat of in vak 13 in deel B van de aangifte ten invoer.

6. De ontvangen originelen van certificaten van oorsprong en de overeenkomstig de paragrafen 2, 3 en 5 opgemaakte en afgegeven aangiften ten invoer moeten zo spoedig mogelijk aan de organisatie worden toegezonden via de meest betrouwbare kanalen en op de snelst mogelijke wijze en in elk geval binnen dertig dagen na het verstrijken van de maand van ontvangst in geval van certificaten van oorsprong of van de maand van afgifte in geval van aangiften ten invoer.

7. Overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 6 aan de Organisatie toegezonden originelen van certificaten van oorsprong en aangiften ten invoer moeten in zorgvuldig verpakte bundels van niet meer dan 100 documenten worden verzonden.

8. Tenzij anders overeengekomen tussen het lid en de uitvoerende directeur moet iedere bundel certificaten van oorsprong en aangiften ten invoer vergezeld gaan van een overzicht waarin zijn opgenomen de referentienummers van de zich daarin bevindende certificaten van oorsprong alsmede de serienummers van de zich daarin bevindende aangiften ten invoer, dan wel de nummers van de douaneaangiften met betrekking tot de partijen koffie waarop de aangiften ten invoer betrekking hebben. Op het overzicht moet tevens de nettohoeveelheid koffie waarop elk document betrekking heeft worden vermeld. Elke bundel documenten en het begeleidend overzicht moet van een serienummer zijn voorzien. Een afschrift van het overzicht moet tegelijkertijd onder afzonderlijk couvert aan de Organisatie worden toegezonden.

9. Tenzij anders overeengekomen tussen het lid en de uitvoerend directeur moet de uitvoerend directeur de ontvangst van elke bundel documenten bevestigen door het overzicht af te stempelen en terug te zenden.

10. De douane-administratie moet een boekhouding bijhouden van alle aangiften ten invoer die het van importeurs of hun vertegenwoordigers ontvangt gedurende een periode van één jaar.

Regel 10

Inwerkingtreding en schorsing

1. Tenzij elders anders bepaald of bij resolutie van de Internationale Koffieraad tot uitstel wordt besloten, zullen deze regels in werking treden op 1 oktober 1976 en niet langer worden toegepast op de datum waarop contingenten gaan gelden. Tenzij de Raad anders besluit zullen deze regels later opnieuw in werking treden op de datum waarop de contingenten worden geschorst en zullen ze niet langer gelden vanaf de datum waarop opnieuw contingenten worden ingevoerd.

2. Behoudens het bepaalde in paragraaf 4 van regel 9 moet met ingang van 1 oktober 1976 tot en met 31 december 1976 voor elke partij koffie die wordt ingevoerd zonder dat een origineel certificaat van oorsprong, formulier O, wordt overgelegd een aangifte ten invoer worden opgemaakt, tenzij de importeur tot genoegdoening van de douane-administratie aantoont dat de betrokken koffie vóór 1 oktober 1976 was uitgevoerd. Met ingang van 1 januari 1977 moeten aangiften ten invoer worden afgegeven overeenkomstig het bepaalde in regel 9.

Regel 11

Overgangsregelingen

1. Wanneer contingenten worden geschorst moet elke invoerend lid alle overeenkomstig de regels voor de toepassing van een stelsel van certificaten van oorsprong afgegeven certificaten blijven vergaren en controleren, indien contingenten gelden voor koffie die vóór de schorsingsdatum is uitgevoerd. Indien dergelijke certificaten ontbreken moeten invoerende leden aangiften ten invoer afgeven overeenkomstig de bepalingen van regel 9.

2. De overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 1 vergaarde certificaten moeten worden behandeld op de in regel 9 omschreven wijze.

Regel 12

Tenuitvoerlegging

De uitvoerend directeur is bevoegd voor de maatregelen die hij nodig acht om een doeltreffende tenuitvoerlegging van de in de Overeenkomst betreffende de certificaten van oorsprong en in deze regels betreffende de aangiften ten invoer vervatte voorschriften te verzekeren.

Regel 13

Wijzigingen

Het dagelijks bestuur ziet toe op de tenuitvoerlegging van deze regels en kan daarin de wijzigingen aanbrengen die het wenselijk acht.

Regel 14

Naleving

Indien een uitvoerend lid gedurende de koffiejaren 1976/1977 of 1977/1978 certificaten van oorsprong, formulier O, afgeeft die bedoeld zijn voor uitvoer naar invoerende leden en wordt vastgesteld dat de certificaten hoeveelheden koffie dekken die niet door dat lid zijn geproduceerd, zal de Raad een hoeveelheid gelijk aan 200 % van de betrokken overtreding aftrekken van het eerste jaarlijkse contingent dat voor dat lid wordt vastgesteld.

BIJLAGE 1

CERTIFICAAT VAN OORSPRONG, FORMULIER O

CERTIFICATE OF ORIGIN FORM O
FOR EXPORTS TO MEMBER COUNTRIES

CERTIFICAT D'ORIGINE FORMULE O
POUR LES EXPORTATIONS VERS LES PAYS MEMBRES

Form approved by the:
Formule approuvée par:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ

1. Valid for importation or replacement
Valide pour importation ou remplacement jusqu'au
..... / ..... / .....

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY
PARTIE A: À REMPLIR PAR LE PAYS DÉLIVRANT LE CERTIFICAT

2. Reference No. Numéro de référence	Coffee Year Code Code de l'année caféière	Country Code Code du pays	Port Code Code du port	Serial No. Numéro d'ordre

3. Producing country
Pays producteur

4. Country of destination
Pays de destination

5. Name of ship/other carrier Nom du navire ou autre moyen de transport	6. Port of loading/intermediate ports Port de chargement/ports de transit	7. Date of shipment Date d'expédition	8. Leave blank Laisser en blanc

9. Port or point of destination
Port ou lieu de destination

10. Shipping marks
Marques d'expédition

a. ICO identification mark
Marque d'identification de l'OIC

___ / ____ / ____

b. Other marks
Autres marques

11. Number of bags or other containers
Nombre de sacs ou autres contenants

.....

12. Description of coffee
Description du café

- ☐ Green (Crude) / Vert
- ☐ Roasted / Torréfié
- ☐ Soluble / Soluble
- ☐ Other / Divers

13. Net weight of shipment
Poids net du lot

.....

14. Unit of weight
Unité de poids
☐ kg.
☐ lb.

15. Other relevant information
Autres renseignements pertinents

It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned producing country
Il est certifié par le présent document que le cafe décrit ci-dessus a été produit dans le pays producteur susmentionne

16. Customs stamp of issuing country:
Cachet de la douane du pays délivrant le certificat:

....
Date / Date — Signature of authorized Customs Officer / Signature du fonctionnaire de la douane autorisé

17. Stamp of Certifying Agency:
Cachet du service de certification:

....
Date of issue / Date de délivrance — Signature of authorized Certifying Officer / Signature du fonctionnaire autorisé

PART B: FOR USE WHEN DOCUMENT IS COLLECTED
PARTIE B: À REMPLIR LORSQUE LE DOCUMENT EST RECUEILLI

18. NOTATION BY CUSTOMS SERVICE
RENSEIGNEMENTS À CONSIGNER PAR LA DOUANE
Certificate collected and coffee imported or placed under Customs control
Certificat recueilli et cafe importé ou placé sous contrôle douanier

Customs entry number: .....
Numéro d'enregistrement de la douane:

Observations: .....
Observations:

Quantity (if different from boxes 11 or 13): .....
Quantité (si elle diffère de celle portée sous 11 ou 13):

Place ..... Date .....
Lieu Date

Customs stamp
Cachet de la douane

.....
Signature or equivalent of authorized Customs Officer
Signature (ou équivalent) du fonctionnaire de la douane autorisé

19. NOTATION BY CERTIFYING AGENCY OTHER THAN CUSTOMS
RENSEIGNEMENTS À CONSIGNER PAR UN AUTRE SERVICE DE CERTIFICATION QUE LA DOUANE
Certificate collected and credited to Transit Stamp Account
Certificat recueilli et porté au crédit du compte des timbres de transit

Observations: .....
Observations:

.....

Place ..... Date .....
Lieu Date

Stamp of Certifying Agency
Cachet du service de certification

.....
Signature of authorized Certifying Officer
Signature du fonctionnaire autorisé

BIJLAGE 1 A

AFMETINGEN VAN HET CERTIFICAAT VAN OORSPRONG, FORMULIER O

CERTIFICATE OF ORIGIN FORM O
FOR EXPORTS TO MEMBER COUNTRIES

CERTIFICAT D'ORIGINE FORMULE O
POUR LES EXPORTATIONS VERS LES PAYS MEMBRES

Form approved by the:
Formule approuvée par:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ

52,5 mm

1. Valid for importation or replacement
Valide pour importation ou remplacement jusqu'au
..... / ..... / .....

210 mm

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY
PARTIE A: À REMPLIR PAR LE PAYS DÉLIVRANT LE CERTIFICAT

2. Reference No. / Numéro de référence	Coffee Year Code / Code de l'année caféière	Country Code / Code du pays	Port Code / Code du port	Serial No. / Numéro d'ordre

8,5 mm

3. Producing country / Pays producteur

8,5 mm

4. Country of destination / Pays de destination

8 mm

5. Name of ship/other carrier / Nom du navire ou autre moyen de transport	6. Port of loading/intermediate ports / Port de chargement/ports de transit	7. Date of shipment / Date d'expédition	8. Leave blank / Laisser en blanc

25,5 mm

20 mm — 46 mm — 45,5 mm — 46 mm — 45,5 mm — 7 mm

9. Port or point of destination / Port ou lieu de destination

8,5 mm

10. Shipping marks / Marques d'expédition	11. Number of bags or other containers / Nombre de sacs ou autres contenants	12. Description of coffee / Description du café	13. Net weight of shipment / Poids net du lot
a. ICO identification mark / Marque d'identification de l'OIC – – – / – – – – / – – – –		☐ Green (Crude) / Vert ☐ Roasted / Torréfié ☐ Soluble / Soluble ☐ Other / Divers	14. Unit of weight / Unité de poids ☐ kg. ☐ lb.
b. Other marks / Autres marques			

34 mm

103 mm — 34,5 mm

297 mm

15. Other relevant information / Autres renseignements pertinents

8,5 mm

It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned producing country
Il est certifié par le présent document que le café décrit ci-dessus a été produit dans le pays producteur susmentionné

16. Customs stamp of issuing country: / Cachet de la douane du pays délivrant le certificat:	17. Stamp of Certifying Agency: / Cachet du service de certification:
Date / Date Signature of authorized Customs Officer / Signature du fonctionnaire de la douane autorisé	Date of issue / Date de délivrance Signature of authorized Certifying Officer / Signature du fonctionnaire autorisé

51 mm

PART B: FOR USE WHEN DOCUMENT IS COLLECTED
PARTIE B: À REMPLIR LORSQUE LE DOCUMENT EST RECUEILLI

8,5 mm

18. NOTATION BY CUSTOMS SERVICE RENSEIGNEMENTS À CONSIGNER PAR LA DOUANE	19. NOTATION BY CERTIFYING AGENCY OTHER THAN CUSTOMS RENSEIGNEMENTS À CONSIGNER PAR UN AUTRE SERVICE DE CERTIFICATION QUE LA DOUANE
Certificate collected and coffee imported or placed under Customs control Certificat recueilli et café importé ou placé sous contrôle douanier	Certificate collected and credited to Transit Stamp Account Certificat recueilli et porté au crédit du compte des timbres de transit
Customs entry number: ..... Numéro d'enregistrement de la douane:	Observations: ..... Observations:
Observations: ..... Observations:	.....
Quantity (if different from boxes 11 or 13): ..... Quantité (si elle diffère de celle portée sous 11 ou 13):	

83,5 mm

Place ..... Date ..... Lieu Date	Place ..... Date ..... Lieu Date
Customs stamp Cachet de la douane	Stamp of Certifying Agency Cachet du service de certification
Signature or equivalent of authorized Customs Officer Signature (ou équivalent) du fonctionnaire de la douane autorisé	Signature of authorized Certifying Officer Signature du fonctionnaire autorisé

BIJLAGE 1 B

ALGEMENE RICHTLIJNEN VOOR HET OPMAKEN VAN HET CERTIFICAAT VAN OORSPRONG, FORMULIER O

CERTIFICATEN VAN OORSPRONG VOOR UITVOER NAAR LEDEN

DEEL A

Moet worden ingevuld door een tot afgifte van certificaten bevoegd orgaan en de douane-administratie van de lid-staat van afgifte. (De gearceerde vakken kunnen door die uitvoerende leden worden gebruikt die de daarnaast vermelde gegevens wensen te coderen voor machinale verwerking.)

1. Vul in „niet van toepassing".

2. Het referentienummer moet het codenummer van de lid-staat van oorsprong omvatten (zie bijlage 4 bij deze regels) en het codenummer van de uitvoerhaven of de binnenlandse plaats van inscheping (twee cijfers die door het betrokken land moeten worden verstrekt). Dit prefix van maximaal vijf cijfers moet worden gevolgd door het serienummer van het certificaat (in elke uitvoerhaven of binnenlandse plaats van inscheping moeten de certificaten van oorsprong, formulier O vanaf 1 oktober van elk jaar te beginnen met „1" worden genummerd en achtereenvolgens worden doorgenummerd tot en met 30 september van het volgend jaar).

3. Vul de naam van het land in waar de koffie is geproduceerd.

4. Vul de naam van het land van bestemming in.

5. Vul de naam van het schip in waarmee de koffie wordt verzonden. Indien de koffie niet per schip wordt vervoerd, vul de betrokken inlichtingen in betreffende het vervoermiddel, zoals bij voorbeeld vrachtwagen, lichter, spoor.

6. Vul de naam van de haven in of van een andere plaats waar de koffie moet worden geladen en de naam van elke haven of transitoplaats waar de koffie zal worden uitgeladen alvorens deze naar de in het certificaat vermelde bestemming wordt doorgezonden. Indien de koffie rechtstreeks naar zijn bestemming wordt vervoerd, vul het woord „rechtstreeks" in.

7. Vermeld de datum waarop de koffie moet worden verzonden.

8. Niet invullen (bestemd voor de Internationale Koffieorganisatie).

9 Vul de naam in van de haven of een andere plaats waarvoor de koffie bestemd is.

10. De zakken of verpakkingen van elke partij koffie die onder een enkel certificaat van oorsprong vallen moeten zijn voorzien van een kenteken van de Internationale Koffieorganisatie, dat in een kader is afgedrukt. Het kenteken dat uitsluitend bestemd is voor die partij koffie, moet in vak 10a worden vermeld. Overige kentekens in verband met verzending of identificatie moeten in vak 10b worden vermeld.

11. Vermeld het aantal zakken of andere verpakkingen.

12. Het desbetreffende vak aankruisen. Indien andere dan ongebrande, gebrande of oploskoffie wordt uitgevoerd, de vorm van deze koffie in vak 15 vermelden (zie definities in artikel 3 van de Internationale Koffieovereenkomst 1976). Indien uitvoer van koffie meer dan één vorm van koffie omvat, zijn voor elke vorm van koffie waaruit de zending bestaat, afzonderlijke certificaten vereist.

13. Vermeld het nettogewicht, afgerond op de volgende gehele gewichtseenheid (1 pond = 0,4536 kg).

14. Duid de gewichtseenheid aan door het betrokken vak aan te kruisen.

15. Vermeld alle overige gegevens betreffende de in het certificaat omschreven partij koffie.

16. De douane-administratie in de uitvoerhaven of een andere plaats waar de koffie wordt verscheept, dient het certificaat af te stempelen ten bewijze dat de uitvoer heeft plaatsgevonden. De daartoe gemachtigde douanebeambte die het stempel aanbrengt, dient het certificaat op de daartoe bestemde plaats te ondertekenen en te dateren.

17. De beambte van het tot afgifte van certificaten bevoegde orgaan moet op het certificaat een officieel stempel aanbrengen en het certificaat op de daartoe bestemde plaats ondertekenen en dateren.

Het eerste afschrift van elk certificaat van oorsprong, formulier O, moet aan de Organisatie worden toegezonden te zamen met een afschrift van het betrokken connossement.

DEEL B

Uitsluitend in te vullen wanneer koffie wordt ingevoerd

18. Indien een bepaalde zending geheel of gedeeltelijk wordt ingevoerd moet de douane-administratie in het land van invoer het betrokken certificaat behouden en het nummer van de douane-aangifte en voorts alle nuttige inlichtingen vermelden (met inbegrip van het aantal zakken of andere verpakkingen of het nettogewicht van de koffie indien dit verschilt van de in de vakken 11 of 13 vermelde inlichtingen), de plaats en datum van invoer en moet zij haar stempel daarop aanbrengen ten bewijze dat de koffie is ingevoerd.

N.B.: Indien de koffie die onder een bepaald certificaat valt, geheel of gedeeltelijk onder douanetoezicht wordt geplaatst, dient de douane-administratie het certificaat niet te behouden, maar moet dit in het bezit blijven van de betrokken handelaar totdat de koffie is ingevoerd.

19. (Moet worden ingevuld wanneer contingenten gelden — **Blanco laten.**)

BIJLAGE 2

CERTIFICAAT VAN OORSPRONG, FORMULIER X

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY
PARTIE A: À REMPLIR PAR L'ORGANISME DÉLIVRANT LE CERTIFICAT

1. Name and address of exporter
Nom et adresse de l'exportateur

2. Name and address of importer
Nom et adresse de l'importateur

CERTIFICATE OF ORIGIN FORM X
FOR EXPORTS TO NON-MEMBER COUNTRIES

CERTIFICAT D'ORIGINE FORMULE X
POUR LES EXPORTATIONS VERS
LES PAYS NON MEMBRES

Form approved by the:
Formule approuvée par:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ

3. Reference No.
Numéro de référence

Coffee Year Code Code de l'année caféière	Country Code Code du pays	Port Code Code du port	Serial No. Numéro d'ordre

4. Producing country
Pays producteur

5. Country of destination
Pays de destination

6. Name of ship/other carrier Nom du navire ou autre moyen de transport	7. Port of loading/intermediate ports Port de chargement/ports de transit	8. Date of shipment Date d'expédition	9. Leave blank Laisser en blanc

10. Port or point of destination
Port ou lieu de destination

11. Shipping marks
Marques d'expédition

a. ICO Identification mark
Marque d'identification de l'OIC

___ / ____ / ____

b. Other marks
Autres marques

12. Number of bags or other containers
Nombre de sacs ou autres contenants

.....

13. Description of coffee
Description du café

- ☐ Green (Crude) / Vert
- ☐ Roasted / Torréfié
- ☐ Soluble / Soluble
- ☐ Other / Divers

14. Net weight of shipment
Poids net du lot

.....

15. Unit of weight
Unité de poids

- ☐ kg.
- ☐ lb.

16. Other relevant information
Autres renseignements pertinents

It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned country
Il est certifié par le présent document que le café décrit ci-dessus a été produit dans le pays producteur susmentionné

17. Customs stamp of issuing country
Cachet de la douane du pays délivrant le certificat

18. Stamp of Certifying Agency
Cachet du service de certification

Date Date	Signature of authorized Customs Officer Signature du fonctionnaire de la douane autorisé	Date of issue Date de délivrance	Signature of authorized Certifying Officer Signature du fonctionnaire autorisé
.....	.....	.....	.....

PART B: FOR USE BY SURVEYING AGENT
PARTIE B: À REMPLIR PAR L'AGENT CHARGÉ DE LA SURVEILLANCE

19. CERTIFICATION BY SURVEYING AGENT IN THE CASE OF TRANSHIPMENT
CERTIFICATION PAR L'AGENT CHARGÉ DE LA SURVEILLANCE EN CAS DE TRANSBORDEMENT

First port of transhipment Premier port de transbordement	Transhipment date Date du transbordement	Second port of transhipment Deuxième port de transbordement	Transhipment date Date de transbordement
Destination Destination	Name of ship or other carrier Nom du navire ou autre moyen de transport	Destination Destination	Name of ship or other carrier Nom du navire ou autre moyen de transport

Date Date	Signature of surveying agent Signature de l'agent chargé de la surveillance	Date Date	Signature of surveying agent Signature de l'agent chargé de la surveillance
.....	.....	.....	.....

20. CERTIFICATION OF IMPORTATION BY SURVEYING AGENT
ATTESTATION D'IMPORTATION PAR L'AGENT CHARGÉ DE LA SURVEILLANCE

Country of import Pays d'importation	Place of entry Lieu d'entrée		
	Date of entry Date d'entrée	Date Date	Signature of surveying agent Signature de l'agent chargé de la surveillance
		.....	.....

Observations
Observations

BIJLAGE 2 A

AFMETINGEN VAN HET CERTIFICAAT VAN OORSPRONG, FORMULIER X

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY
PARTIE A: À REMPLIR PAR L'ORGANISME DÉLIVRANT LE CERTIFICAT

CERTIFICATE OF ORIGIN FORM X
FOR EXPORTS TO NON-MEMBER COUNTRIES

CERTIFICAT D'ORIGINE FORMULE X
POUR LES EXPORTATIONS VERS
LES PAYS NON MEMBRES

Form approved by the:
Formule approuvée par:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ

1. Name and address of exporter
Nom et adresse de l'exportateur

2. Name and address of importer
Nom et adresse de l'importateur

3. Reference No.
Numéro de référence

Coffee Year Code Code de l'année caféière	Country Code Code du pays	Port Code Code du port	Serial No. Numéro d'ordre

4. Producing country
Pays producteur

5. Country of destination
Pays de destination

6. Name of ship/other carrier Nom du navire ou autre moyen de transport	7. Port of loading/intermediate ports Port de chargement/ports de transit	8. Date of shipment Date d'expédition	9. Leave blank Laisser en blanc

10. Port or point of destination
Port ou lieu de destination

11. Shipping marks Marques d'expédition a. ICO Identification mark Marque d'identification de l'OIC ___/_____/_____ b. Other marks Autres marques	12. Number of bags or other containers Nombre de sacs ou autres contenants	13. Description of coffee Description du café ☐ Green (Crude) Vert ☐ Roasted Torréfié ☐ Soluble Soluble ☐ Other Divers	14. Net weight of shipment Poids net du lot ..... 15. Unit of weight Unité de poids ☐ kg. ☐ lb.

16. Other relevant information
Autres renseignements pertinents

It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned country
Il est certifié par le présent document que le café décrit ci-dessus a été produit dans le pays producteur susmentionné

17. Customs stamp of issuing country Cachet de la douane du pays délivrant le certificat	18. Stamp of Certifying Agency Cachet du service de certification
Date / Date Signature of authorized Customs Officer / Signature du fonctionnaire de la douane autorisé	Date of issue / Date de délivrance Signature of authorized Certifying Officer / Signature du fonctionnaire autorisé

PART B: FOR USE BY SURVEYING AGENT
PARTIE B: À REMPLIR PAR L'AGENT CHARGÉ DE LA SURVEILLANCE

19. CERTIFICATION BY SURVEYING AGENT IN THE CASE OF TRANSHIPMENT
CERTIFICATION PAR L'AGENT CHARGÉ DE LA SURVEILLANCE EN CAS DE TRANSBORDEMENT

First port of transhipment Premier port de transbordement	Transhipment date Date du transbordement	Second port of transhipment Deuxième port de transbordement	Transhipment date Date de transbordement
Destination Destination	Name of ship or other carrier Nom du navire ou autre moyen de transport	Destination Destination	Name of ship or other carrier Nom du navire ou autre moyen de transport

Date / Date Signature of surveying agent / Signature de l'agent chargé de la surveillance	Date / Date Signature of surveying agent / Signature de l'agent chargé de la surveillance

20. CERTIFICATION OF IMPORTATION BY SURVEYING AGENT
ATTESTATION D'IMPORTATION PAR L'AGENT CHARGÉ DE LA SURVEILLANCE

Country of import Pays d'importation	Place of entry Lieu d'entrée Date of entry Date d'entrée	Date / Date Signature of surveying agent / Signature de l'agent chargé de la surveillance

Observations
Observations

BIJLAGE 2 B

ALGEMENE RICHTLIJNEN VOOR HET OPMAKEN VAN HET CERTIFICAAT VAN OORSPRONG, FORMULIER X

CERTIFICATEN VAN OORSPRONG VOOR UITVOER NAAR NIET-LEDEN

DEEL A

Moet worden ingevuld door een tot afgifte van certificaten bevoegd orgaan en de douane-administratie van de lid-staat van afgifte. (De gearceerde vakken kunnen door die uitvoerende leden worden gebruikt die de daarnaast vermelde gegevens wensen te coderen voor machinale verwerking.)

1. Vermeld naam en adres van de exporteur.

2. Vermeld naam en adres van de importeur, of indien niet bekend naam en adres van de afnemer.

3. Het referentienummer moet het codenummer van de lid-staat van oorsprong omvatten (zie bijlage 4 bij deze regels) en het codenummer van de uitvoerhaven of de binnenlandse plaats van inscheping (twee cijfers die door het betrokken land moeten worden verstrekt). Dit prefix van maximaal vijf cijfers moet worden gevolgd door het serienummer van het certificaat (in elke uitvoerhaven of binnenlandse plaats van inscheping moeten de certificaten van oorsprong, formulier X vanaf 1 oktober van elk jaar te beginnen met „1" worden genummerd en achereenvolgens worden doorgenummerd tot en met 30 september van het volgend jaar).

4. Vul de naam van het land in waar de koffie is geproduceerd.

5. Vul de naam van het land van bestemming in.

6. Vul de naam van het schip in waarmee de koffie wordt verzonden. Indien de koffie niet per schip wordt vervoerd, vul de betrokken inlichtingen in betreffende het vervoermiddel, zoals bij voorbeeld vrachtwagen, lichter, spoor.

7. Vul de naam van de haven in of van een andere plaats waar de koffie moet worden geladen en de naam van elke haven of transitoplaats waar de koffie zal worden uitgeladen alvorens deze naar de in het certificaat vermelde bestemming wordt doorgezonden. Indien de koffie rechtstreeks naar zijn bestemming wordt gevoerd, vul het woord „rechtstreeks" in.

8. Vermeld de datum waarop de koffie moet worden verzonden.

9. Niet invullen (bestemd voor de Internationale Koffieorganisatie).

10. Vul de naam in van de haven of een andere plaats waarvoor de koffie bestemd is.

11. De zakken of verpakkingen van elke partij koffie die onder één enkel certificaat van oorsprong vallen, moeten zijn voorzien van een kenteken van de Internationale Koffieorganisatie, dat in een kader is afgedrukt. Het kenteken dat uitsluitend bestemd is voor die partij koffie, moet in vak 11a worden vermeld. Overige kentekens in verband met verzending of identificatie moeten in vak 11b worden vermeld.

12. Vermeld het aantal zakken of andere verpakkingen.

13. Het desbetreffende vak aankruisen. Indien andere dan ongebrande, gebrande of oploskoffie wordt uitgevoerd, de vorm van deze koffie in vak 16 vermelden (zie definities in artikel 3 van de Internationale Koffieovereenkomst 1976). Indien de uitvoer van koffie meer dan één vorm van koffie omvat, zijn voor elke vorm van koffie waaruit de zending bestaat, afzonderlijke certificaten vereist.

14. Vermeld het nettogewicht, afgerond op de volgende gehele gewichtseenheid (1 pond = 0,4536 kg).

15. **Duid de gewichtseenheid aan door het betrokken vak aan te kruisen.**

16. Vermeld alle overige gegevens betreffende de in het certificaat omschreven partij koffie.

17. De douane-administratie in de uitvoerhaven of een andere plaats waar de koffie wordt verscheept, dient het certificaat af te stempelen ten bewijze dat de uitvoer heeft plaatsgevonden. De daartoe gemachtigde douanebeambte die het stempel aanbrengt, dient het certificaat op de daartoe bestemde plaats te ondertekenen en te dateren.

18. De beambte van het tot afgifte van certificaten bevoegde orgaan moet op het certificaat een officieel stempel aanbrengen en het certificaat op de daartoe bestemde plaats ondertekenen en dateren.

Het origineel en het eerste afschrift van elk certificaat van oorsprong, formulier X, moeten aan de Organisatie worden toegezonden te zamen met een afschrift van het betrokken connossement.

DEEL B — Moet worden ingevuld wanneer contingenten gelden — **Blanco laten.**

BIJLAGE 3

AANGIFTE TEN INVOER, FORMULIER I

Form approved by the:
Formule approuvée par:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ

IMPORT RETURN FORM FOR COFFEE IMPORTED WITHOUT THE PRESENTATION OF AN ORIGINAL CERTIFICATE OF ORIGIN

FICHE D'IMPORTATION FORMULE À REMPLIR LORSQUE LE CAFÉ EST IMPORTÉ SANS PRÉSENTATION DE L'ORIGINAL D'UN CERTIFICAT D'ORIGINE

PART A: FOR USE BY THE IMPORTER OR HIS AGENT
PARTIE A: À REMPLIR PAR L'IMPORTATEUR OU PAR SON AGENT

1. Importing country
Pays importateur

2. Country of origin/imported from
Pays d'origine/Importé en provenance de

3. Reference number of Certificate of Origin
Numéro de référence du certificat d'origine

4. Leave blank
Laisser en blanc

5. Port or place of importation
Port ou lieu d'importation

6. Shipping marks
Marques d'expédition

a. ICO identification mark
Marque d'identification de l'OIC

———/ ———/ ———

b. Other marks
Autres marques

7. Number of bags or other containers
Nombre de sacs ou autres contenants

.....

8. Description of coffee
Description du café

- ☐ Green (Crude) / Vert
- ☐ Roasted / Torréfié
- ☐ Soluble / Soluble
- ☐ Other / Divers

9. Net weight of shipment
Poids net du lot

.....

10. Unit of weight
Unité de poids

- ☐ kg.
- ☐ lb.

11. Other relevant information
Autres renseignements pertinents

12.

FREE DISPOSAL

LIBRE DISPOSITION

PART B: FOR USE WHEN DOCUMENT IS COLLECTED
PARTIE B: À REMPLIR LORSQUE LE DOCUMENT EST RECUEILLI

13. NOTATION BY CUSTOMS SERVICE
RENSEIGNEMENTS À CONSIGNER PAR LE SERVICE DOUANIER
Import Return collected and coffee imported
Fiche d'importation recueillie et café importé

Customs entry number
Numéro d'enregistrement de la douane .....

or
ou

Import return serial number
Numéro d'ordre de la fiche d'importation .....

Observations
Observations .....

.....

Customs stamp
Cachet de la douane

Place
Lieu .....

Date
Date .....

.....

Signature or equivalent of authorized Customs Officer
Signature (ou équivalent) du fonctionnaire de la douane autorisé

BIJLAGE 3 A

AFMETINGEN VAN DE AANGIFTE TEN INVOER, FORMULIER I

Form approved by the:
Formule approuvée par:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ

IMPORT RETURN FORM FOR COFFEE IMPORTED WITHOUT THE PRESENTATION OF AN ORIGINAL CERTIFICATE OF ORIGIN

FICHE D'IMPORTATION FORMULE À REMPLIR LORSQUE LE CAFÉ EST IMPORTÉ SANS PRÉSENTATION DE L'ORIGINAL D'UN ~~CERTIFICAT D'ORIGINE~~

35,5 mm

210 mm

PART A: FOR USE BY THE IMPORTER OR HIS AGENT
PARTIE A: À REMPLIR PAR L'IMPORTATEUR OU PAR SON AGENT

1. Importing country
Pays importateur

25,5 mm

2. Country of origin/imported from
Pays d'origine/Importé en provenance de

17 mm

3. Reference number of Certificate of Origin
Numéro de référence du certificat d'origine

4. Leave blank
Laisser en blanc

25 mm

5. Port or place of importation
Port ou lieu d'importation

8,5 mm

6. Shipping marks
Marques d'expédition

a. ICO identification mark
Marque d'identification de l'OIC

———/ ———/ ————

b. Other marks
Autres marques

7. Number of bags or other containers
Nombre de sacs ou autres contenants

.....

8. Description of coffee
Description du café

- ☐ Green (Crude) Vert
- ☐ Roasted Torréfié
- ☐ Soluble Soluble
- ☐ Other Divers

9. Net weight of shipment
Poids net du lot

.....

10. Unit of weight
Unité de poids

☐ kg.
☐ lb.

34 mm

20 mm — 103 mm — 34,5 mm — 45,5 mm — 7 mm

297 mm

11. Other relevant information
Autres renseignements pertinents

17 mm

12.

FREE DISPOSAL
28 mm
LIBRE DISPOSITION

PART B: FOR USE WHEN DOCUMENT IS COLLECTED
PARTIE B: À REMPLIR LORSQUE LE DOCUMENT EST RECUEILLI

13. NOTATION BY CUSTOMS SERVICE
RENSEIGNEMENTS À CONSIGNER PAR LE SERVICE DOUANIER
Import Return collected and coffee imported
Fiche d'importation recueillie et café importé

Customs entry number
Numéro d'enregistrement de la douane .....

or
ou

Import return serial number
Numéro d'ordre de la fiche d'importation .....

106,5 mm

Observations
Observations .....

.....

Place
Lieu .....

Date
Date .....

Customs stamp
Cachet de la douane

.....

Signature or equivalent of authorized Customs Officer
Signature (ou équivalent) du fonctionnaire de la douane autorisé

BIJLAGE 3 B

ALGEMENE RICHTLIJNEN VOOR HET OPMAKEN VAN DE AANGIFTE TEN INVOER, FORMULIER I

AANGIFTE TEN INVOER VOOR KOFFIE DIE WORDT INGEVOERD ZONDER OVERLEGGING VAN EEN ORIGINEEL CERTIFICAAT VAN OORSPRONG

De volgende richtlijnen voor het opmaken van een aangifte ten invoer mogen op de achterzijde van het aangifteformulier worden afgedrukt:

DEEL A

Moet worden ingevuld door de importeur of diens vertegenwoordiger

Er moet voor elke partij koffie (1) die wordt ingevoerd zonder overlegging van een origineel certificaat van oorsprong een aangifte ten invoer worden ingevuld. De inhoud daarvan moet door de douane-administratie van het land van invoer worden gecontroleerd.

1. Vermeld de naam van het land van invoer.

2. Vermeld de naam van het land waar de koffie is geproduceerd of de naam van het land van herkomst.

3. Vermeld het referentienummer van het certificaat van oorsprong betreffende de koffie, indien bekend.

4. Niet invullen (bestemd voor de Internationale Koffieorganisatie).

5. Vermeld de naam van de invoerhaven of van een andere plaats waar de koffie wordt ingevoerd.

6. Vermeld in vak 6a het kenteken van de Internationale Koffieorganisatie dat in een kader op de zakken of andere verpakkingen is afgedrukt. Indien de partij koffie bestaat uit zakken of verpakkingen die verschillende IKO-kentekens dragen, moeten voor elke partij zakken of andere verpakkingen die gelijke IKO-kentekens dragen afzonderlijke aangiften ten invoer worden opgemaakt. Overige kentekens in verband met verzending of identificatie moeten in vak 6b worden vermeld.

7. Vermeld het aantal zakken of andere verpakkingen dat wordt ingevoerd.

8. Het desbetreffende vak aankruisen. Indien andere dan ongebrande, gebrande of oploskoffie wordt ingevoerd, de vorm van deze koffie in vak 11 vermelden (zie definities in artikel 3 van

(1) Met de volgende uitzonderingen:
a) monsters en partijen tot een maximum nettogewicht van 60 kg ongebrande koffie of het equivalent daarvan, namelijk:
(i) 120 kg gedroogde koffiebessen;
(ii) 75 kg ongepelde koffie; of
(iii) 50,4 kg gebrande koffie, of
(iv) 20 kg oploskoffie of vloeibare koffie;
b) invoer door invoerende leden van koffie die in invoerende lid-staten is verwerkt.

de Internationale Koffieovereenkomst 1976). Indien invoer van koffie meer dan één vorm van koffie omvat, zijn voor elke vorm van koffie waaruit de zending bestaat, afzonderlijke aangiften ten invoer vereist.

9. Vermeld het nettogewicht (afgerond op de volgende gehele gewichtseenheid (1 pond = 0,4536 kg).

10. Duid de gewichtseenheid aan door het betrokken vak aan te kruisen.

11. Vermeld alle opmerkingen betreffende de in de aangifte verstrekte inlichtingen.

(12. Over deze ruimte kan door het invoerende land dat aangiften ten invoer drukt, vrij worden beschikt; ze kan bij voorbeeld worden gebruikt om de naam te vermelden van de importeur of diens vertegenwoordigers die deel A opmaken.)

DEEL B

Uitsluitend in te vullen wanneer koffie wordt ingevoerd

13. De douane-administratie of een andere bevoegde autoriteit in de invoerhaven of plaats waar de koffie wordt ingevoerd moet de aangifte behouden, het nummer van de douane-aangifte of het serienummer van de aangifte ten invoer (of beide), alle nuttige opmerkingen en de plaats en datum van invoer vermelden en haar stempel aanbrengen ten bewijze dat de koffie is ingevoerd. Indien mogelijk (en in elk geval wanneer het nummer van de aangifte ten invoer niet is vermeld) moet de douane-administratie aan elke aangifte ten invoer een serienummer toekennen (in elke invoerhaven of plaats van invoer moeten de aangiften ten invoer vanaf 1 oktober van elk jaar te beginnen met „1" worden genummerd en achtereenvolgens worden doorgenummerd tot en met 30 september van het volgend jaar).

BIJLAGE 4

LEDENLIJST EN LANDENCODES

Uitvoerende leden	
Angola	158
Benin	22
Boeroendi	27
Bolivië	1
Brazilië	2
Centraalafrikaanse Republiek	20
Colombia	3
Costa Rica	5
Dominicaanse Republiek	7
Ecuador	8
El Salvador	9
Ethiopië	10
Gabon	23
Ghana	38
Guatemala	11
Guinea	92
Haïti	12
Honduras	13
India	14
Indonesië	15
Ivoorkust	24
Jamaica	100
Kameroen	19
Kenia	37
Kongo (Volksrepubliek)	21
Liberia	107
Madagaskar	25
Mexico	16
Nicaragua	17
Nigeria	18
Oeganda	35
Panama	29
Papoea Nieuw-Guinea	166
Paraguay	122
Peru	30
Rwanda	28
Sierra Leone	32
Tanzanië	33
Togo	26
Trinidad en Tobago	34
Venezuela	36
Zaïre	4

Invoerende leden	
Australië	51
België/Luxemburg	53
Bondsrepubliek Duitsland	57
Canada	54
Cyprus	86
Denemarken	56
Finland	71
Frankrijk	58
Ierland	98
Israël	99
Italië	59
Japan	60
Joegoslavië	148
Nederland	61
Nieuw-Zeeland	70
Noorwegen	62
Oostenrijk	52
Portugal	31
Spanje	63
Tsjechoslowakije	87
Zweden	64
Zwitserland	65
Verenigd Koninkrijk	68
Verenigde Staten van Amerika	69

N.B.: OAMCAF-leden zijn cursief gedrukt.